

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ Г.С.СКОВОРОДИ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА СХІДНИХ МОВ  
ІСТОРИЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА ВСЕСВІТНЬОЇ ІСТОРІЇ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ В.Н.КАРАЗИНА  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ  
КАФЕДРА СХІДНИХ МОВ  
ТА МІЖКУЛЬТУРНОЇ  
КОМУНІКАЦІЇ



# ПИТАННЯ СХОДОЗНАВСТВА В УКРАЇНІ

Тези доповідей

Всеукраїнської науково-практичної конференції

6-7 квітня 2017 року



Харків – 2017

УДК 81'243+82](063)

ББК 80я43

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов  
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна  
(протокол № 4 від 17.03.2017 р.)

Затверджено на засіданні кафедри східних мов  
Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди  
(протокол № 10 від 20.03.2017 р.)

Затверджено на засіданні кафедри всесвітньої історії  
Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди  
(протокол № 10 від 28.03.2017 р.)

**Всі тези подано в авторській редакції.**

**Організаційний комітет конференції:**

О.А. Андрущенко – доктор філологічних наук, професор (голова)  
В.Г. Пасинок – доктор педагогічних наук, професор (голова)  
С.А. Віротченко – кандидат філологічних наук, доцент (співголова)  
С.В. Бережна – доктор філософських наук, професор (співголова)  
Н.В. Тучина – кандидат педагогічних наук, професор (співголова)  
Л.С.Калашник – доктор педагогічних наук, доцент (співголова)  
Л.М.Ямпольська – кандидат історичних наук, доцент (співголова)

**адреса Оргкомітету:**

61168, м. Харків, вул. Валентинівська, 2 ;  
61002, м. Харків, вул. Алчевських, 29,  
Харківського національного університету  
ім. Г.С.Сковороди  
Фак-т іноземної філології тел. (0572) 68-11-74  
Історичний факультет (0572) 700-48-01

61022, м. Харків-22 , майдан Свободи, 4  
Харківського національного університету ім.  
В. Н. Каразіна,  
факультет іноземних мов, тел. (057) 707-53-43

До збірника увійшли тези доповідей, присвячені проблемам іноземної філології, освіти та виховання, методики викладання сходознавчих дисциплін, перекладу, міжкультурної комунікації, літературознавства, історії, економіки, політики, соціуму країн Сходу.

Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних спеціальностей.

УДК 81'243+82](063)

ББК 80я43

Гуль О. Г. ВТІЛЕННЯ ЧОТИРЬОХ ДОСКОНАЛОСТЕЙ ТА ДОБРОЧЕСНОСТЕЙ, ЧОТИРЬОХ МУЖІВ, ЧОТИРЬОХ ПРАВИТЕЛІВ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ЗОБРАЖЕННЯ БАМБУКУ, СОСНИ, СЛИВИ ТА ХРИЗАНТЕМИ В ПОЕЗІЇ ТА ЖИВОПИСІ КИТАЮ.....	34
Дегтева Ю. О., Жукова Е.Е. ЧЭНЬЮИ, СВЯЗАННЫЕ С ЧУВСТВАМИ, И ОТОБРАЖЕНИЕ В НИХ ТРАДИЦИОННОЙ КАРТИНЫ МИРА.....	35
Денисенко І.В. ГУМАНІТАРНІ ПРОЕКТИ ЯПОНІЇ, РЕАЛІЗОВАНІ В УКРАЇНІ В 1991-2012 РР.....	37
Добролюбська Ю. А. ОБРАЗ КИТАЮ КІНЦЯ ХІХ СТОЛІТТЯ В ОПИСАХ СУЧАСНИКІВ.....	38
Домановський А.М. ХАРТІЯ НА СПИСІ ЯК КОРОГВА І МОНЕТИ В САГАЙДАКУ ЯК СТРИЛИ: ПРО СИМВОЛІЗМ ОПИСУ АРАБО-ВІЗАНТІЙСЬКО-СЛОВ'ЯНСЬКИХ СТОСУНКІВ 692 р. У ФЕОФАНА І НИКИФОРА.....	40
Доровська Д. В., Огієнко К.О. ВИКОРИСТАННЯ ПАНДА-ДИПЛОМАТІЇ ЯК МЕТОДУ МІЖНАРОДНОЇ ДИПЛОМАТІЇ КНР.....	41
Дрига І. М. ВНЕСОК ТАЛЯТА ТЕКІНА У ТЮРКСЬКУ ЛІНГВІСТИКУ (РОС. ТА УКР. ПЕРЕКЛАДИ «Türk Dilleri. Giriş»).....	43
Жерноклетова А. Д., Мотрохов О.І. ІДЕОСТІЧНИЙ ХАРАКТЕР СУБСТАНТИВНОЇ КВАНТИФІКАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ У ДЗЕРКАЛІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ.....	43
Жукова К. Є. ВПРАВИ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ ГРАФЕМНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ.....	45
Завгородня О. С. СИМВОЛІКА АНТРОПОНІМІВ В ПЕРСЬКІЙ МОВІ.....	46
Зребна С. О. Жукова К.Є. ЧЕН'ЮЇ, ЩО ПІШЛИ З РОМАНУ «ТРОЄЦАРСТВО» ТА ЇХ ОСОБЛИВОСТІ.....	49
<b>Іванець Т. М.</b> <b>ОСОБЛИВОСТІ ВИБОРІВ ДО ПАЛАТИ РАДНИКІВ ЯПОНІЇ 2016 р.....</b>	<b>50</b>
Льюченко Г. І., Донець П.М. ФУНКЦІЇ НЕОЛОГІЗМІВ У КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	51

• Ситуации и методы их решения (不知所措 bù zhī suǒ suǒ быть в недоумении, не знать как поступить) – 10 единиц.

• Любовь (风流韵事 fēng liú yùn shì любовь, романтика) – 2 единицы

• Народная мудрость (未雨绸缪 wèi yǔ chóu móu чинить крышу пока не пошёл дождь (готовиться заблаговременно) – 11 единиц

Таким образом, большое количество чэньюев встречается при воссоздании военных сцен (9 шт): каждая из них превращается в настоящую демонстрацию военной мудрости того или иного полководца, его тактического и стратегического гения. Однако, также большое количество чэньюев, относятся к моральным качествам и чертам характера человека (30 шт). Чэньюи, описывающие ситуации и методы их решения (10 шт), чаще всего употреблялись, чтобы показать талант, хитрость или находчивость персонажа в той или иной ситуации. Из-за того, что роман «Троецарствие» создавался на основе народных преданий, историй и неофициальных хроник, в романе присутствуют чэньюи, выражающие народную мудрость (11 шт). При воспроизведении многих сцен в романе использовались чэньюи, описывающие погодные условия (10 шт), а также не стоит забывать о не столь многочисленных чэньюях, касающихся темы любви (2 шт).

## **ОСОБЛИВОСТІ ВИБОРІВ ДО ПАЛАТИ РАДНИКІВ ЯПОНІЇ 2016 р.**

*Іванець Т. М. (Маріуполь)*

10 липня 2016 року пройшли чергові вибори до Палати Радників Японії, які стали першими виборами після прийняття закону про зменшення віку, з якого можна голосувати, до 18 років. Також це були перші вибори, коли опозиція об'єдналася, щоб виступити єдиним блоком проти провладної Ліберально-Демократичної партії Японії. Демократична прогресивна партія, яка була утворена в березні 2016 року шляхом об'єднання Демократичної партії Японії та Партії інновацій, Партія життя, Соціал-Демократична та Комуністична партії відмовилися від боротьби один з одним в префектурних округах і висунули одного кандидата проти ЛДПЯ. Це було новим явищем в японській політиці, особливо враховуючи той факт, що Комуністична партія принципово ніколи не вступала в коаліції. Така консолідація опозиції була викликана бажанням С. Абе переглянути японську конституцію та відмінити пацифістську 9 статтю, яка забороняє Японії мати власну армію.

Явка виборців на цих виборах склала 54,7%, однак це зростання було незначним, незважаючи на зниження віку тих, хто може голосувати. В префектурних округах проголосувало 56,5 мільйонів громадян, за пропорційними списками в загальнонаціональному окрузі – 53,3 мільйони.

Незважаючи на об'єднання опозиції, в префектурних округах коаліція ЛДПЯ + Нова Комейто отримали майже половину всіх голосів: ЛДПЯ – 41,5% (22,4 мільйони), Нова Комейто – 7,5 % (4,3 мільйони). Демократична прогресивна партія збільшила свою підтримку в порівнянні з 2013 роком майже на 10% – за неї проголосували 25,5% (14,4 мільйони). Комуністична партія навпаки втратила

свою підтримку з 10,6% до 7,3% голосів. 8% голосів отримав Незалежний клуб, який утворився після розпуску Вашої партії, Асоціація відродження Осака (частина депутатів Партії інновації, які були проти об'єднання з ДПЯ) отримала 5,8% голосів, Соціал-Демократична партія – 0,5% голосів.

Таким чином, за результатами голосування в префектурах коаліція ЛДПЯ та Нова Комейто отримали 43 мандати (36+7), Демократична прогресивна партія – 21 мандат, Незалежний клуб – 5 мандатів, Асоціація відродження Осака – 3 мандати, Комуністична партія – 1 мандат. Опозиційна коаліція за результатами виборів у префектурах мала 22 мандати (майже всі у представників ДПЯ). Це майже вдвічі більше, ніж за результатами попередніх виборів, коли ДПЯ та Комуністична партія разом мали 13 місць.

За результатами голосування в загальнонаціональному окрузі за партійними списками 35,9% отримала ЛДПЯ (19 мандатів), 21% – Демократична прогресивна партія (11 мандатів), 13,5% – Нова Комейто (7 мандатів), 10,7% – Комуністична партія (5 мандатів), 9,2% – Асоціація відродження Осака (4 мандати), 2,7% – Соціал-Демократична партія (1 мандат), 1,9% – Партія життя (1 мандат).

Після виборів до Палати Радників 2016 року в верхній палаті японського парламенту склалася наступна ситуація: ЛДПЯ – 121 мандат, ДПЯ – 49 мандатів, Нова Комейто – 25 мандатів, Комуністична партія – 14 мандатів, Асоціація відновлення Осака – 11 мандатів, Соціал-Демократична партія та Партія життя по 2 мандати, Партія серця (наступниця Партії нових поколінь) – 3 мандати, Партія оздоровлення Японії – 2 мандати. Та 12 мандатів у інших партій і незалежних депутатів.

У результаті в Палаті Радників були створені провладна коаліція ЛДПЯ + Нова Комейто – 146 депутатів, та два полюси опозиції. Перший полюс – Демократична прогресивна партія + Комуністична партія + Соціал-Демократична партія + Партія життя (мали 67 депутатів) – супротивники перегляду Конституції, прихильники збереження пацифістської держави. Другим полюсом опозиції стали Асоціація відродження Осака, яка восени 2016 року була перейменована у Партію відродження Японії та Партія сонця (разом 15 депутатських мандатів) – обидні вийшли з Партії Реставрації Японії, та представляли собою сили, більш близькі у своїх позиціях до ЛДПЯ (хоча і мали регіональний ухил), що створювало у майбутньому можливість для формування широкої коаліції для прийняття стратегічних рішень.

## **ФУНКЦІЇ НЕОЛОГІЗМІВ У КИТАЙСЬКІЙ МОВІ**

*Ільющенко Г. І., Донець П.М. (Харків)*

Будь-яка мова із розвитком науки та техніки, суспільства у цілому піддається змінам. Найбільш суттєві зміни відбуваються у її лексичному строї. Деякі слова або конструкції використовуються менше, ніж раніше, інші навпаки починають активно використовуватися носіями мови у різноманітних сферах діяльності. У наслідок утворення нових реалій встає проблема їх позначення у